BIBLIOGRAFIE

Izvoare

Aristotel, *Metafizica*, traducere de Ştefan Bezdechi, note şi indice alfabetic de Dan Bădărău, IRI, Bucureşti, 1996.

Augustin, sfântul, *Confesiuni*, traducere din limba latină, introducere şi note de Eugen Munteanu, Editura Nemira, Bucureşti, 2006.

Biblia sau Sfânta Scriptură, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, Bucureşti, 2006.

Boethius – Salvianus, *Scrieri. Articole teologice şi mângâierile filosofiei. Despre guvernarea lui Dumnezeu*, traducere de David Popescu, cuvânt înainte de Nicolae Corneanu, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, Bucureşti, 1992.

Dante Alighieri, *De vulgari eloquentia*, traduzione e saggi introduttivi di Claudio Marazzini e Concetto Del Popolo, Arnolodo Mondadori Editore, Milano, 1990.

———, *Divina Commedia*, commento a cura di Giovanni Fallani e Silvio Zennaro, Newton Compton editori, Roma, 2005.

———, *Divina Comedie*, în româneşte de Eta Boeriu, note şi comentarii de Alexandru Duțu şi Titus Pîrvulescu, Editura pentru Literatură Universală, Bucureşti, 1965.

———, *Divina Comedie*, în româneşte de Giuseppe Cifarelli, Cuvânt înainte de Alexandru Ciorănescu, îngrijire de ediție, note şi comentarii de Titus Pârvulescu, Editura Europa, Craiova, 1993.

———, *Divina Comedie*, în traducerea lui George Coşbuc, ediție îngrijită şi comentată de Ramiro Ortiz, Editura Polirom, Iaşi, 2000.

———, *Divina Commedia. Inferno. Purgatorio. Paradiso*, con il commento di Anna Maria Chiavacci Leonardi, Arnoldo Mondadori editore, Milano, 1994.

———, *Commedia. Paradiso*, a cura di Emilio Pasquini e Antonio Qualio, Garzanti editore, Milano, 1999.

———, *Divina Comedie. Paradisul*, în româneşte de George Coşbuc, comentariu de Alexandru Balaci, Editura de stat pentru literatură şi artă, Bucureşti, 1957.

———, *Tutte le opere*, Introduzione di Italo Borzi, Commenti a cura di Giovanni Fallani, Nicola Maggi e Silvio Zennaro, Grandi Tascabili Newton, Roma, 1993.

Dionisie pseudo-Areopagitul, *Despre numele divine. Teologia mistică*, traducere introductiv de Cicerone Iordăchescu şi Theofil Simenschy, Studiu introductiv de Cicerone Iordăchescu, postfață de Ştefan Afloroaei, Institutul European, Iaşi, 1993.

———, *Ierarhia cerească. Ierarhia bisericească*, Traducere şi studiu introductiv de Cicerone Iordăchescu, Postfață de Ştefan Afloroaei, Institutul European, Iaşi, 1994.

BDD-B745-11 © 2016 Editura Sapientia
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 13:00:30 UTC)

Publius Vergilius Maro, *Eneida*, ediție bilingvă, traducere de Nicolae Ionel, Institutul European, Bucureşti, 1997.

Toma d'Aquino, *Summa theologiae, Despre Dumnezeu*, traducere din limba latină de Gheorghe Sterpu şi Paul Găleşanu, studiu introductiv de Gheorghe Vlăduțescu, Editura Ştiințifică, Bucureşti, 2000.

Vulgata = *Bibliorum Sacrorum*, Iuxta Vulgata Clementinam, Nova Editio, curavit Aloisius Gramatica, Vatican, 1929.

Dicționare şi Enciclopedii

Bibliotheca Sanctorum, ed. Istituto Giovanni XXIII della Pontificia Università Lateranense, vol. I-XII, Roma, 1961.

Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques, Letouzey et Ane Editeurs, Paris, 1912.

DA = *Dicționarul limbii române*, tomul I, partea *A-B*, Bucureşti, 1913; tomul I, partea a II-a, *C*, Bucureşti, 1940; tomul I, partea a III-a, *D-De*, Bucureşti, 1949; tomul II, partea *I, F-I*, Bucureşti, 1934; tomul II, partea a II-a *J-Lacustru*, Bucureşti, 1937, *Ladă-Lepăda*, Bucureşti, 1940, *Lepăda-Lojniță*, Bucureşti, 1940.

DLR = *Dicționarul limbii române*, serie nouă, Academia Română, Bucureşti, 1965 şi urm.

DELI = *Dizionario etimologico della lingua italiana*, Manlio Cortelazzo, Paolo Zoli, Zanichelli Editore, Bologna, 1980.

Enc.D. = G. A. Scartazzini, *Enciclopedia dantesca. Dizionario critico e raggionato di quanto concerne la vita e le opere di Dante Alighieri*, vol. I, A-L, Milano, 1896, vol. II (parte prima), M-R, Milano, 1898, vol. II (parte seconda), S-Z, Milano, 1899.

OLD = *Oxford Latin Dictionary*, Oxford University Press, 1968.

Literatură secundară

Ardissino, Erminia, *Tempo liturgico e tempo storico nella «Commedia»*, Roma, Libreria Editrice Vaticana, 2009.

Ariani, Marco, *Lux inaccessibilis. Metafore e teologia della luce nel* Paradiso *di Dante*, Aracne editrice, Roma, 2010.

Auerbach, Eric, *Mimesis. Reprezentarea realității în literatura occidentală*, traducere de I. Negoițescu, Polirom, Iaşi, 2000.

———, *Studi su Dante*, prefazione di Dante Della Terza, traduzione di Maria Luisa De Pieri Bonino e Dante Della Terza, Feltrinelli, Milano, 2009.

Balaci, Alexandru, *Studii despre Dante*, Bucureşti, 1965.

———, *Dante*, Editura Gramar, Bucureşti, 1995.

Bell, Roger T., *Teoria şi practica traducerii*, traducere de Cătălina Gazi, Polirom, 2000.

Bellomo, Saverio, *Filologia e critica dantesca*, Brescia, La Scuola, 2008.

Boccaccio, Giovanni, *Esposizioni sopra la Comedia,* a cura di Vittore Branca, Mondadori, Milano, 1994.

———, *Viața lui Dante*, traducere, cuvânt înainte şi note de Ştefan Crudu, Bucureşti, 1965.

BDD-B745-11 © 2016 Editura Sapientia
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 13:00:30 UTC)

Bloom, Harold, *Canonul occidental*, traducere de Diana Stanciu, postfață de Mihaela Anghelescu Irimia, Editura Univers, Bucureşti, 1998.

Borges, Jorge Luis, *Nouă eseuri danteşti. Borges oral*, traduceri de Irina Dogaru şi Tudora Şandru-Mehedinți, Polirom, Iaşi, 2012.

Broşteanu, Monica, *Numele lui Dumnezeu în Coran şi în Biblie*, Ed. Polirom, Iaşi, 2005.

Buzzetti, Carlo, *La parola tradotta*, Morcelliana, Brescia, 1973.

Cărcăleanu, Eleonora, *Dante „ca însăşi Dragostea" sau despre dantologia românească a ultimelor decenii*, în *Giuseppe Ungaretti şi alte contribuții literare italiene*, Editura Ars Longa, Iaşi, 2008.

Coşbuc, George, *Comentariu la «Divina Comedie», II, La gente sotto larve*, text stabilit, traducere şi studiu introductiv de Alexandru Duțu şi Titus Pârvulescu, Editura pentru literatură, Bucureşti, 1965.

Cojocaru, Dragoş, *Natura în «Divina Comedie». Studiu istoric şi comparativ*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza", Iaşi, 2005.

Croce, Benedetto, *La poesia di Dante*, Laterza, Bari, 1921.

Curtius, E. Robert, *Literatura europeană si Evul Mediu latin*, în româneşte de Adolf Armbruster, cu o introducere de Alexandru Duțu, Bucureşti, Editura Univers, 1970.

D'Alfonso, Rossella, *Il dialogo con Dio nella «Divina Commedia»*, CLUEB, Bologna, 1986.

Libera, de Alain, *Gândirea Evului Mediu*, traducere de Mihaela şi Ion Zgărdău, Editura Amarcord, Timişoara, 2000.

Sanctis, de Francesco, *Istoria literaturii italiene*, traducere, studiu introductiv şi note de Nina Façon, Editura pentru literatură universală, Bucureşti, 1965.

Eco, Umberto, *Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione*, edizione Studi Bompiani, Milano, 2006.

———, *În căutarea limbii perfecte*, traducere din limba italiană de Dragoş Cojocaru, Editura Polirom, Iaşi, 2002.

Façon, Nina, *Problemele limbii literare în cultura italiană*, Editura Academiei Republicii Populare Române, Bucureşti, 1962.

Gafton, Alexandru, *După Luther. Edificarea normei literare româneşti prin traduceri biblice*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza", Iaşi, 2005.

———, *Evoluția limbii române prin traduceri biblice din secolul al XVI-lea,* Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza", Iaşi, 2001.

Goff, le Jacques, *Imaginarul medieval*, traducere şi note de Marina Rădulescu, Editura Meridiane, Bucureşti, 1991.

Gorni, Guglielmo, *Dante. Storia di un visionario*, Laterza, Roma-Bari, 2008.

Gilson, Étienne, *Filozofia în Evul Mediu*, Traducere de Ileana Stănescu, Bucureşti, Editura Humanitas, 1995.

Greschat Martin – Guerriero Elio, a cura di, *Storia dei Papi*, Edizioni San Paolo, Milano, 1994.

Martinet, André, *Elemente de lingvistică generală*, traducere şi adaptare la limba română de Paul Miclău, Editura Ştiințifică, Bucureşti, 1970.

BDD-B745-11 © 2016 Editura Sapientia
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 13:00:30 UTC)

Mazzarella, Adriana, *Alla ricerca di Beatrice. Il viaggio di Dante e l'uomo moderno*, la Biblioteca di Vivarium, Milano, 2006.
Migliorini, Bruno, *Storia della lingua italiana*, Tascabili Bompiani, Milano, 2007.
Mounin, George, *Teoria e storia della traduzione*, traduzione di Stefania Morganti, Einaudi editore, Torino, 1965.
Munteanu, Eugen, *Lexicologie biblică românească*, editura Humanitas, Bucureşti, 2008.
Nergaard, Siri, a cura di, *La teoria della traduzione nella storia*, gruppo editoriale Bompiani, Milano, 1993.
Nida, Eugene, Taber, Charles, *The theory and practice of translation*, E. J. Brill. Leiden, 1969.
———, *Toward a Science of Translating*, Leiden, 1964.
Papini, Giovanni, *Dante viu*, traducere şi prefață de Laslo Alexandru, Editura Pergamon, Bistrița, 2009.
Prete, Antonio, *All'ombra dell'altra lingua. Per una poetica della traduzione*, Bollati Boringhieri editore, Torino, 2011.
Puşcariu, Sextil, *Limba română. V. Privire generală*, Fundația pentru Literatură şi Artă, Bucureşti, 1940.
Sapegno, Natalino, *Compendio di storia della letteratura italiana*, La Nouva Italia Editrice, Firenze, 1995.
Stati, Sorin, *Călătorie lingvistică în țara muzelor*, Editura ştiințifică, Bucureşti, 1967.
Steiner, George, *După Babel. Aspecte ale limbii şi traducerii*, traducere de Valentin Negoiță şi Ştefan Avădanei, Editura Univers, Bucureşti, 1983.
*** *Studii despre Dante*, Editura pentru literatură universală, Bucureşti, 1965.
*** *Tratat de lingvistică generală*, Editura Academiei, Bucureşti, 1971.

BDD-B745-11 © 2016 Editura Sapientia
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 13:00:30 UTC)